



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**Województwo
Małopolskie**

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Umowa Nr. XVI/1/FE/10

ANEKS nr 1

Zarejestrowana w Generalnym Rejestrze Umów i Zleceń

Departamentu Budżetu i Finansów

z dnia 02.09.2010 roku

URZĘDU MARSZAŁKOWSKIEGO WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

Kraków, data 18.08.2010

INSPEKTOR
[Signature]
Lubińska

do Umowy nr MRPO.05.02.00-12-421/09-00-XVI/1/FE/10 o dofinansowanie Projektu: „Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki w Krakowie” w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 - 2013, Oś Priorytetowa 5. Krakowski Obszar Metropolitalny, Działanie 5.2 Rozwój funkcji metropolitalnych Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego, z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, zawartej w Krakowie w dniu 15.01.2010 r., zwanej dalej Umową,

pomiędzy:

Zarządem Województwa Małopolskiego, zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą MRPO”

reprezentowanym przez:

Pana Piotra Szymankiewicza - Dyrektora Departamentu Funduszy Europejskich

na podstawie upoważnienia udzielonego uchwałą nr 29/2010 Zarządu Województwa Małopolskiego z dnia 12 stycznia 2010 roku w sprawie upoważnienia Dyrektorów Departamentu Funduszy Europejskich Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego do podejmowania czynności w zakresie realizacji Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013 z późn. zm.

a

Teatrem im. Juliusza Słowackiego w Krakowie z siedzibą przy pl. Św. Ducha 1, 31-023 Kraków, NIP: 6750007191, REGON: 000278818, wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury Województwa Małopolskiego nr 1/99, zwanym dalej „Beneficjentem”, reprezentowanym przez:

Pana Krzysztofa Orzechowskiego – Dyrektora Naczelnego i Artystycznego Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

o następującej treści:

§ 1

Strony postanawiają wprowadzić następujące zmiany:

1. Logotypy umieszczone w Umowie otrzymują formę:



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**Województwo
Małopolskie**

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



2. Nagłówek Umowy otrzymuje brzmienie:

Umowa nr: MRPO.05.02.00-12-421/09-00-XVII/1/FE/10

o dofinansowanie Projektu: „Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki w Krakowie” w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 - 2013, Oś Priorytetowa 5. Krakowski Obszar Metropolitalny, Działanie 5.2 Rozwój funkcji metropolitalnych Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego, z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, zawarta w Krakowie w dniu 15.01.2010 r. pomiędzy:

Zarządem Województwa Małopolskiego, zwanym dalej „Instytucją Zarządzającą MRPO” reprezentowanym przez:

Pana Marka Nawarę – Marszałka Województwa Małopolskiego
Pana Leszka Zegzdę – Wicemarszałka Województwa Małopolskiego

a

Teatrem im. Juliusza Słowackiego w Krakowie z siedzibą przy pl. Św. Ducha 1, 31-023 Kraków, NIP: 6750007191, REGON: 000278818, wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury Województwa Małopolskiego nr 1/99, zwanym dalej „Beneficjentem”¹, reprezentowanym przez:

Pana Krzysztofa Orzechowskiego – Dyrektora Naczelnego i Artystycznego Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

Dokument stwierdzający umocowanie do zawarcia niniejszej Umowy ze strony Beneficjenta stanowi załącznik nr 1 do Umowy.

Działając na podstawie art. 26 ust. 1 pkt 5 w zw. z art. 25 pkt 1 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (t.j. Dz. U. z 2009r., Nr 84, poz. 712 z późn. zm.) postanawia się co następuje:

3. § 1 pkt 11 Umowy otrzymuje brzmienie:

11) „rachunku bankowym Beneficjenta”² – należy przez to rozumieć wyodrębnione rachunki bankowe:

a) ~~dla dochodów/dla dochodów i wydatków~~³ - rachunek bankowy nr 69 1240 2294 1111 0010 2907 0458, pod nazwą „Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki w Krakowie”, prowadzony w Banku Polska Kasa Opieki S.A., III Oddział Kraków⁴;

b) ~~dla wydatków~~ rachunek bankowy nr pod nazwą prowadzony w [nazwa banku]⁵;

¹ Podmiot uprawniony do otrzymania dofinansowania w formie zaliczki.

² W przypadku, gdy prowadzone są odrębne rachunki bankowe należy wypełnić podpunkty a i b, w przypadku prowadzenia jednego rachunku bankowego wypełnia się wyłącznie podpunkt a.

³ Niepotrzebne skreślić

⁴ W przypadku, gdy konieczne jest wpisanie więcej niż jednego numeru rachunku, należy dopisać „oraz rachunek bankowy nr pod nazwą prowadzony w [nazwa banku].

⁵ Niepotrzebne skreślić

4. § 1 pkt 13 Umowy otrzymuje brzmienie:

13) „wydatkach kwalifikowalnych” – należy przez to rozumieć wydatki uznane za kwalifikowalne, zgodnie z: Rozporządzeniem Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 ustanawiającym przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylającym Rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz. Urz. EU. L. z 2006 r., nr 210, s. 25 z późn. zm.)... Rozporządzeniem (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylającym Rozporządzenie (WE) nr 1783/1999(Dz. Urz. UE. L. z 2006 r., nr 210, s. 1 z późn. zm.), Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności, oraz Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (Dz. Urz. UE. L. z 2006 r., nr 371, s. 1 z późn. zm.), z Krajowymi wytycznymi dotyczącymi kwalifikowania wydatków w ramach funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności w okresie programowania 2007-2013 oraz z Uszczegółowieniem Programu i Podręcznikiem kwalifikowania wydatków objętych dofinansowaniem w ramach MRPO na lata 2007-2013;

5. § 2 ust. 3 Umowy otrzymuje brzmienie:

3. Całkowita wartość Projektu wynosi: 45 574 292,87 PLN (słownie: czterdzieści pięć milionów pięćset siedemdziesiąt cztery tysiące dwieście dziewięćdziesiąt dwa złote i 87/100).

6. § 2 ust. 4 Umowy otrzymuje brzmienie:

4. Całkowite wydatki kwalifikowane Projektu wynoszą: 37 361 049,87 PLN (słownie: trzydzieści siedem milionów trzysta sześćdziesiąt jeden tysięcy czterdzieści dziewięć złotych i 87/100).

7. § 2 ust. 5 Umowy otrzymuje brzmienie:

5. Instytucja Zarządzająca MRPO przyznaje dofinansowanie w kwocie nieprzekraczającej: 31 756 892,39 PLN (słownie: trzydzieści jeden milionów siedemset pięćdziesiąt sześć tysięcy osiemset dziewięćdziesiąt dwa złote i 39/100), co stanowi 85% wydatków kwalifikowalnych w ramach Projektu, w tym środki europejskie, zwane dalej „płatnościami”, w kwocie nie większej niż: 31 756 892,39 PLN (słownie: trzydzieści jeden milionów siedemset pięćdziesiąt sześć tysięcy osiemset dziewięćdziesiąt dwa złote i 39/100), stanowiące 100% dofinansowania Projektu.

8. § 2 ust. 6 Umowy otrzymuje brzmienie:

6. Wkład własny Beneficjenta wynosi: 5 604 157,48 PLN (słownie: pięć milionów sześćset cztery tysiące sto pięćdziesiąt siedem złotych i 48/100).

9. § 3 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

1. Okres realizacji Projektu ustala się na:

- 1) rozpoczęcie realizacji: 02.01.2007 r.;
- 2) zakończenie realizacji: 30.09.2012 r.

10. § 3 ust. 2 Umowy otrzymuje brzmienie:

2. Instytucja Zarządzająca MRPO może zmienić termin realizacji Projektu, określony w ust. 1, na uzasadniony wniosek Beneficjenta, złożony zgodnie z § 16 ust. 1 i 2.

11. § 5 ust. 5 Umowy otrzymuje brzmienie:

5. Wysokość każdej z transz w formie zaliczki nie może przekroczyć poziomu dofinansowania określonego w Uszczegółowieniu Programu, o którym mowa w § 1 pkt 2. Łącznie w formie zaliczek może zostać wypłacona kwota nie przekraczająca 90% dofinansowania.

12. § 5 ust. 10 Umowy otrzymuje brzmienie:

10. W zakresie środków europejskich – Instytucja Zarządzająca MRPO przekaze do Banku Gospodarstwa Krajowego zlecenie płatności na pierwszą transzę dofinansowania w formie zaliczki w wysokości wskazanej przez Beneficjenta we wniosku o płatność, o którym mowa w ust.2, jednakże nie więcej niż poziom dofinansowania, określony w Uszczegółowieniu Programu, o którym mowa w § 1 pkt 2, w terminie do 5 dni po zatwierdzeniu przez Instytucję Zarządzającą MRPO poprawnego wniosku o płatność złożonego po podpisaniu niniejszej Umowy, jednak nie wcześniej niż po wniesieniu przez Beneficjenta zabezpieczenia, o którym mowa w § 10 i pod warunkiem nie przekroczenia rocznego limitu dla MRPO określonego w ustawie budżetowej.

13. § 5 ust. 30 Umowy otrzymuje brzmienie:

30. W przypadku, gdy Beneficjent jest zobowiązany do stosowania przepisów o zamówieniach publicznych, wydatki są w całości kwalifikowalne wyłącznie, jeżeli zostały poniesione zgodnie z tymi przepisami. W przypadku naruszenia przepisów o zamówieniach publicznych w zakresie wskazanym w Taryfikatorze, o którym mowa w § 1 pkt 15, kwalifikowalne są kwoty odpowiednio pomniejszone o wskaźniki procentowe w tym Taryfikatorze wskazane. W przypadku stwierdzenia przez Instytucję Zarządzającą MRPO, że podczas realizacji Projektu Beneficjent nie stosował Prawa zamówień publicznych pomimo, że był zobowiązany do jego stosowania, zgodnie z § 12 Umowy lub realizował Projekt niezgodnie z Prawem zamówień publicznych, co skutkowało stwierdzeniem nieważności umowy zawartej z wykonawcą/ dostawcą, wydatki poniesione w tym zakresie przez Beneficjenta mogą zostać uznane w całości za niekwalifikowane. W innych przypadkach wydatki są kwalifikowalne, o ile zostały poniesione zgodnie z zasadami określonymi w § 4 ust. 3.

14. § 10 ust. 3 pkt 5 Umowy otrzymuje brzmienie:

- ~~5) poręczenie, o którym mowa w art. 6b ust.5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2007r. Nr 42, poz. 275 oraz z 2008r. Nr 116, poz. 730 i 732 i Nr 227, poz. 1505);~~

15. § 10 ust. 4 pkt 5 Umowy otrzymuje brzmienie:

- ~~5) poręczeniu, o którym mowa w art. 6b ust.5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2007r. Nr 42, poz. 275 oraz z 2008r. Nr 116, poz. 730 i 732 i Nr 227, poz. 1505);~~

16. § 14 ust. 2 Umowy otrzymuje brzmienie:

2. Beneficjent jest zobowiązany do stosowania w tym zakresie wytycznych Instytucji Zarządzającej MRPO, o których mowa w § 1 pkt 14.

17. § 18 ust. 1 pkt 6 Umowy otrzymuje brzmienie:

- 6) nie stosował Prawa zamówień publicznych pomimo, że był zobowiązany do jego stosowania zgodnie z § 12 Umowy lub realizował Projekt niezgodnie z Prawem zamówień publicznych, co skutkowało stwierdzeniem nieważności umowy zawartej z wykonawcą/ dostawcą lub w trakcie wydatkowania środków naruszył postanowienia § 4 ust. 3 .

18. § 18 ust. 6 Umowy otrzymuje brzmienie:

6. Niezależnie od przyczyny rozwiązania Umowy Beneficjent zobowiązany jest do archiwizowania dokumentacji związanej z realizacją Projektu, zgodnie z przepisami § 9.

19. § 20 pkt 2 Umowy otrzymuje brzmienie:

2) właściwe akty prawa polskiego, w szczególności ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz. U. z 1964r., Nr 16, poz. 93 z późn. zm.), ustawa z dnia 27 sierpnia 2009r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2009r., Nr 157, poz. 1240 z późn. zm.), ustawa z dnia 29 września 1994r. o rachunkowości (t.j. Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późn. zm.), ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759).

20. § 24 Umowy otrzymuje brzmienie:

§ 24.

Integralną część niniejszej Umowy stanowią załączniki:

Załącznik nr 1 – pełnomocnictwo dla podmiotu podpisującego Umowę w imieniu Beneficjenta.

Załącznik nr 2 – Wniosek o dofinansowanie realizacji projektu w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013, o numerze MRPO.05.02.00-12-421/09.

§ 2

Załącznik nr 2 do umowy „Wniosek o dofinansowanie realizacji projektu w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013, o numerze MRPO.05.02.00-12-421/09” otrzymuje brzmienie określone w załączniku 1 do niniejszego aneksu.

§ 3

Pozostałe postanowienia Umowy nie ulegają zmianie.

§ 4

Postanowienia niniejszego aneksu wchodzi w życie z dniem podpisania aneksu, z zastrzeżeniem, że postanowienia § 1 pkt 9 aneksu w zakresie zmian wprowadzonych w § 3 ust. 1 Umowy, wchodzi w życie z mocą obowiązującą od dnia 7 czerwca 2010 roku.

§ 5

Aneks sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Beneficjenta oraz trzy dla Instytucji Zarządzającej MRPO.

Podpisy:

Dyrektor
Departamentu Funduszy Europejskich

Piotr Szymański

.....
Instytucja Zarządzająca MRPO

Dyrektor Merytoryczny i Artystyczny

Krzysztof Orzechowski

.....

Beneficjent

Teatr im. Juliusza Słowackiego
w Krakowie
31-023 Kraków, pl. Św. Ducha 1
tel. 012 424-45-00, 424-45-16, fax 424-45-06
NIP: 675-00-07-191

Z UP. SKARBNIKA
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

Janusz Andrzej Laskowski
Dyrektora
Departamentu Budżetu i Finansów